

【新改訳改訂第3版】 **マタイの福音書**

26:36 それからイエスは弟子たちといっしょにゲツセマネという所に来て、彼らに言われた。「わたしがあそこに行つて祈っている間、ここにすわっていなさい。」

26:37 それから、**ペテロとゼベダイの子ふたり**とをいっしょに連れて行かれたが、**イエスは悲しみもだえ始められた。**

26:38 そのとき、イエスは彼らに言われた。「わたしは悲しみのあまり死ぬほどこです。ここを離れないで、わたしといっしょに目をさましていなさい。」

26:39 それから、イエスは少し進んで行って、ひれ伏して祈つて言われた。「わが父よ。できますならば、この杯をわたしから過ぎ去らせてください。しかし、わたしの願うようにはなく、あなたのみこころのように、なさってください。」

26:40 それから、イエスは弟子たちのところに戻つて来て、彼らの眠っているのを見つけ、ペテロに言われた。「あなたがたは、そんなに、一時間でも、わたしといっしょに目をさましていることができなかつたのか。」

26:41 誘惑に陥らないように、目をさまして、祈つていなさい。心は燃えていても、肉体は弱いのです。」

26:42 イエスは二度目に離れて行き、祈つて言われた。「わが父よ。どうしても飲まずには済まされぬ杯でしたら、どうぞみこころのとおりをなさってください。」

26:43 イエスが戻つて来て、ご覧になると、彼らはまたも眠っていた。目をあけていることができなかつたのである。

26:44 イエスは、またも彼らを置いて行かれ、もう一度同じことをくり返して三度目の祈りをされた。

【新改訳改訂第3版】 **マルコの福音書**

14:32 ゲツセマネという所に来て、イエスは弟子たちに言われた。「わたしが祈る間、ここにすわっていなさい。」

14:33 そして、**ペテロ、ヤコブ、ヨハネ**をいっしょに連れて行かれた。**イエスは深く恐れもだえ始められた。**

14:34 そして彼らに言われた。「わたしは悲しみのあまり死ぬほどこです。ここを離れないで、目をさましていなさい。」

14:35 それから、イエスは少し進んで行って、地面にひれ伏し、もしできることなら、この時が自分から過ぎ去るようにと祈り、

14:36 またこう言われた。「アバ、父よ。あなたにおできにならないことはありません。どうぞ、この杯をわたしから取りのけてください。しかし、わたしの願うことではなく、あなたのみこころのままを、なさってください。」

14:37 それから、イエスは戻つて来て、彼らの眠っているのを見つけ、ペテロに言われた。「シモン。眠っているのか。一時間でも目をさましていることができなかつたのか。」

14:38 誘惑に陥らないように、目をさまして、祈り続けなさい。心は燃えていても、肉体は弱いのです。」

14:39 イエスは再び離れて行き、前と同じことばで祈られた。

14:40 そして、また戻つて来て、ご覧になると、彼らは眠っていた。ひどく眠けがさしていたのである。彼らは、イエスにどう言ってよいか、わからなかつた。

14:41 イエスは三度目に来て、彼らに言われた。「まだ眠つて休んでいるのですか。もう十分です。時が来ました。見なさい。人の子は罪人たちの手に渡されます。」

14:42 立ちなさい。さあ、行くのです。見なさい。わたしを裏切る者が近づきました。」

【新改訳改訂第3版】 **ルカの福音書**

22:39 それからイエスは出て、いつものようにオリブ山に行かれ、弟子たちも従つた。

22:40 いつもの場所に着いたとき、イエスは彼らに、「誘惑に陥らないように祈つていなさい」と言われた。

22:41 そしてご自分は、弟子たちから石を投げて届くほどの所に離れて、ひざまずいて、こう祈られた。

22:42 「父よ。みこころならば、この杯をわたしから取りのけてください。しかし、わたしの願ひではなく、みこころのとおりにしてください。」

22:43 すると、御使いが天からイエスに現れて、イエスをかづけた。

22:44 **イエスは、苦しみもだえて、いよいよ切に祈られた。汗が血のしずくのように地に落ちた。**

22:45 イエスは祈り終わつて立ち上がり、弟子たちのところに来て見ると、彼らは悲しみの果てに、眠り込んでしまつていた。

22:46 それで、彼らに言われた。「なぜ、眠っているのか。起きて、誘惑に陥らないように祈つていなさい。」